

Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem wysłałem Mojżesza i Aarona* i uderzyłem Egipt plagami tak, jak to w nim uczyniłem, po czym wyprowadziłem was (stamtąd).** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem posłałem do Egiptu Mojżesza i Aarona i uderzyłem ten kraj plagami, tak jak to właśnie uczyniłem, po czym wyprowadziłem was stamtąd.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I posłałem Mojżesza i Aarona, i ukarałem Egipt plagami, które uczyniłem pośród niego. Potem wyprowadziłem was.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I posłałem Mojżesza i Aarona, a trapiłem Egipt; a gdy to uczynił w pośród niego, potemem was wywiódł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I posłałem Mojżesza i Aarona, i poraziłem Egipt mnogimi znaki i cudami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie powołałem Mojżesza i Aarona i ukarałem Egipt tym wszystkim, co sprawiłem pośrodku niego, a wtedy was wyprowadziłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem wysłałem Mojżesza i Aarona i uderzyłem Egipt plagami przez to, co uczyniłem wśród niego, następnie zaś wyprowadziłem was.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem posłałem Mojżesza i Aarona i ukarałem Egipcjan tym wszystkim, co wśród nich uczyniłem. Następnie was wyprowadziłem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem posłałem Mojżesza i Aarona, na Egipt zesłałem plagi, a was - wyprowadziłem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem posłałem Mojżesza i Aarona i ukarałem Egipt [plagami], które na niego zesłałem. Następnie wyprowadziłem was,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І єгиптяни вчинили їм зло, і Господь побив Єгипет в тому, що вчинив їм, і після цього вивів вас
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem posłałem Mojżesza i Ahrona, i poraziłem Micraim; a gdy to spełniłem pośród niego, zaraz was wyprowadziłem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jeszcze później posłałem Mojżesza i Aarona i zacząłem smagać Egipt plagami – tym, co czyniłem pośrodku niego; a potem was wyprowadziłem.

¹⁾ Potem wysłałem Mojżesza i Aarona : brak w G.

²⁾ <x>20 3:1-22</x>